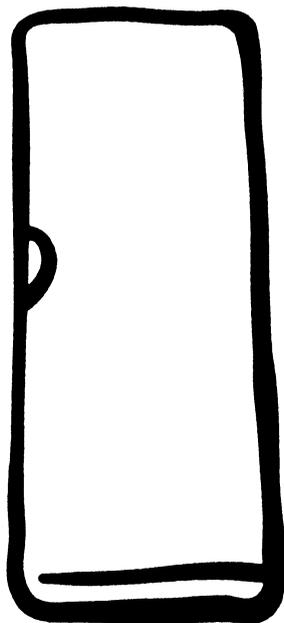


Einbau-Kühlschrank Réfrigérateur à encastrer Frigorifero da incasso

GEBRAUCHSANWEISUNG MODE D'EMPLOI ISTRUZIONI PER L'USO



EK 158.3 / IK 159.3

 **Electrolux**

D

F

I

Inhaltsverzeichnis

Bedienungsanleitungen

- 4 Einleitung
- 6 Sicherheitshinweise und Warnungen
- 8 Einschalten und Temperaturwahl
- 10 Einfrieren
- 12 Variable Innentüre
- 12 Abtauen
- 14 Kühlraum
- 14 Reinigung
- 16 Tips
- 20 Glühbirne ersetzen
- 20 Störungen
- 22 Garantie
- 24 Masse

Einbau:

Siehe Montageanleitung
in Einbaugarnitur

Table des matières

Mode d'emploi

- 4 Introduction
- 6 Instructions de sécurité et avertissements
- 8 Mise en service et réglage
de température
- 10 Congélation
- 12 Contre-porte variable
- 12 Dégivrage
- 14 Compartiment réfrigérant
- 14 Nettoyage
- 16 Conseils
- 20 Remplacement de l'ampoule
- 20 Pannes
- 22 Garantie
- 26 Cotes

Encastrement:

Voir instruction de montage jointe à la
garniture d'encastrement

Sommario

Istruzioni per l'uso

- 4 Introduzione
- 6 Norme di sicurezza e avvertenze
- 8 Accensione e selezione
della temperatura
- 10 Congelamento
- 12 Retroporta variabile
- 12 Scongelamento
- 14 Vano frigorifero
- 14 Pulizia
- 16 Consigli
- 20 Sostituzione della lampadina
- 20 Guasti
- 22 Garanzia
- 28 Dimensioni

Installazione:

Vedi istruzioni di montaggio

Stimata cliente, stimato cliente

Lei è in possesso di un moderno frigorifero con basso consumo di elettricità. Tutti i ritrovati più recenti nel campo della moderna tecnica dei frigoriferi sono stati applicati a questo modello. Ci congratuliamo con Lei per il Suo acquisto!

Il frigorifero è conforme alle regole riconosciute della tecnica nonché alla direttiva CE 73/23/CEE (direttiva di bassa tensione) ed è omologato dall'ASE secondo la direttiva della CEM (compatibilità elettromagnetica) 89/336/CEE e EN 55014.1993.

Lo smaltimento di un vecchio frigorifero

I frigoriferi fuori uso devono essere immediatamente resi inutilizzabili (p.es. tagliare il cavo di alimentazione). Abbia cura che le tubazioni dell'impianto frigorifero non vengano danneggiate prima che l'apparecchio venga portato via per essere eliminato in maniera ecologica. Per l'eliminazione del Suo vecchio frigorifero voglia rivolgersi all'ufficio competente del Suo comune. (Mollare le cerniere e togliere le porte, in modo che i bambini che giocano non si chiudano dentro mettendo la loro vita in pericolo.)

Eliminazione dell'imballaggio

Tutti i materiali d'imballaggio utilizzati sono rispettosi dell'ambiente e riciclabili.

Norme di sicurezza e avvertenze

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni per l'uso e conservatele anche per gli altri utilizzatori.

- Utilizzate questo apparecchio solo per uso domestico e come descritto nelle istruzioni.
- Se il frigorifero che avete ricevuto fosse difettoso, mettetevi immediatamente in contatto con il vostro fornitore.
- Non utilizzate cavi di prolunga.
- Riparazioni e altri interventi possono essere effettuati esclusivamente da un tecnico manutentore.
- Per la pulizia del frigorifero, togliete la corrente: staccate la spina e aprite l'interruttore automatico o togliete il fusibile. Non staccate mai la spina tirandola per il cavo né afferrandola con le mani bagnate. Afferrate sempre saldamente la spina e tiratela in fuori dritta dalla presa.
- Conservate i liquidi ad alta gradazione alcolica solo in bottiglie ben chiuse e poste in piedi, inoltre non conservate nel frigorifero sostanze esplosive. **Pericolo d'esplosione!**
- Questo frigorifero è privo di CFC e FC e contiene una quantità limitata del refrigerante isobutano (R600a), che non danneggia l'ambiente.
- Nell'uso del frigorifero occorre prestare attenzione a non danneggiare il circuito refrigerante. Se dovesse però capitare un inconveniente del genere, evitate fiamme vive e fonti d'accensione di qualsiasi genere. Il locale in cui si trova il frigorifero deve essere ventilato per alcuni minuti.
- Non si deve assolutamente mettere in funzione un frigorifero il cui circuito refrigerante è danneggiato.

- Se il frigorifero è incassato, bisogna fare attenzione a non coprire né chiudere le aperture di entrata e di uscita dell'aria di ventilazione.
- Per accelerare lo sbrinamento non si devono utilizzare mezzi meccanici o artificiali di qualsiasi genere, diversi da quelli consigliati.
- Non utilizzate alcun apparecchio elettrico dentro il frigorifero.
- Se l'apparecchio viene adibito a uno scopo improprio, usato nel modo sbagliato o non è riparato a regola d'arte, si declina qualsiasi responsabilità per gli eventuali danni. In un caso del genere decadono la garanzia e qualsiasi pretesa di responsabilità.

Accensione e selezione della temperatura

(figura 1)

Con il termostato si regola la potenza refrigerante e si accende e spegne il frigorifero.

Importante

L'apparecchio è progettato per una temperatura ambiente da +10 a +32° C. Da temperature ambiente all'infuori di questo campo il mantenere delle temperature interne nel vano frigorifero e nel vano congelatore non è più assicurato.

Funzionamento normale

Secondo la temperatura del vano congelatore desiderata mettere il termostato su una posizione tra i due simboli delle temperature (sopra più caldo, sotto più freddo). A partire da una temperatura di 5° C oppure più bassa nel vano frigorifero si raggiunge nel vano congelatore -18° C (vedi anche consigli). Queste condizioni sono adempite a partire ca. da una posizione media del termostato.



1

Temperatura ambiente bassa

La posizione del termostato su simbolo per temperatura del vano frigorifero più calda. (figura 2)

Occasionalmente l'illuminazione interna può accendersi con intensità ridotta allorché la porta chiusa per evitare un riscaldamento indesiderato del congelatore.

Se l'illuminazione interna lampeggia con porta aperta → vedi guasti.

Temperatura ambiente alta

Posizione del termostato su simbolo per temperatura del vano frigorifero più fredda. (figura 3)

Spento

Posizione del termostato in direzione di «0» fino all'arresto. Il raffreddamento e l'illuminazione sono spenti. Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, lasciare aperta la porta del vano frigorifero e del vano congelatore, per evitare la formazione di cattivi odori.



2



3

Congelamento

- Solo gli alimenti freschi sono adatti per il congelamento.
- Per evitare che la temperatura dei cibi già congelati aumenti troppo, congelare volta per volta solo piccole quantità (max. 2 kg) e posare sulla parte destra direttamente sul fondo del vano. E' consigliabile preparare solo delle piccole porzioni.
- Lasciare il termostato nella posizione normale. L'elettronica stessa registra che i prodotti devono essere congelati regolando automaticamente il processo.
- Gli alimenti da congelare non devono essere messi a contatto con quelli già congelati. Alimenti che sono già stati congelati non devono essere congelati di nuovo, perché possono deperire.

Retroporta variabile

Gli scaffaletti della retroporta possono essere spostati facilmente e permettono di disporre lo spazio secondo le proprie esigenze.

Per spostare gli scaffaletti e i portabottiglie: premere prima verso in alto e tirare fuori, regolare l'altezza desiderata ed inserirli in ordine inverso (figura 4). Osservate che il coperchio dello scaffaletto superiore non è regolabile.



4

Scongelamento

Il vano frigorifero si sbrina in modo completamente automatico. Il ghiaccio formatosi sulla parete posteriore si scioglie (ca. 1x al giorno, vedi anche consigli). L'acqua fuoriesce dal foro di scarico (figura 5) ed evapora nella vaschetta esterna del frigorifero.

Abbiate cura di mantenere sempre puliti il canale di raccolta e il foro di scarico, in modo che l'acqua di sbrinamento possa scorrere via liberamente. Pulire il foro di scarico con il raschietto verde contenuto con movimenti verticali e rotativi.

Sbrinare il vano congelatore quando si è formato troppo ghiaccio. Se il ghiaccio è eccessivamente spesso, impedisce il passaggio del freddo ai cibi congelati. Durante il periodo di sbrinamento conservare i cibi congelati il più possibile al freddo e isolati, p.es. avvolgerli in giornali.

- Mettere il termostato sulla posizione «0»
- Mettere sotto al foro di scarico un recipiente per raccogliere l'acqua (figura 6)
- Lasciare aperta la porta.

Lo sbrinamento può essere notevolmente accelerato mettendo nel vano congelatore un recipiente pieno con acqua calda. Attenzione: non utilizzate oggetti appuntiti per staccare il ghiaccio o altre incrosta-



5



6

zioni gelate. Non usate stufette elettriche né fiamme vive per lo sbrinamento.

- Dopo lo sbrinamento, pulire e asciugare bene l'interno del congelatore.
- Rimettere il termostato nella posizione normale tra i due simboli di temperatura. Rimettere gli alimenti congelati.

Vano frigorifero

Le lastre di vetro infrangibili, al riparo dallo scarico, sono regolabili individualmente nell'altezza. Premendo contemporaneo i due supporti laterali, la lastra di vetro può essere girata verso in alto e si può tirarla fuori. Per fissarla: Spingere la lastra di vetro nella guida di dietro e premere davanti nel supporto dall'alto verso in basso.

Pulizia

Per conservare igienicamente gli alimenti bisogna mantenere pulito il frigorifero. Il vano frigorifero va lavato di tanto in tanto con acqua a cui è stato aggiunto un detersivo delicato. Passando di tanto in tanto l'interno con acqua e aceto si evitano i cattivi odori e quindi è un'operazione raccomandata. Mantenendo pulite le guarnizioni delle porte si evita che si incollino e vengano danneggiate. *Evitare assolutamente detersivi o panni abrasivi.* Pulire le guarnizioni della porta con una spazzola morbida o un pennello. Se il frigorifero non viene utilizzato per lungo tempo, mettere il termostato in posizione «0». Svuotare il frigorifero, sbrinarlo, pulirlo e lasciare aperte le porte del vano frigorifero e del vano congelatore.

- Abbiate cura di evitare che durante la pulizia penetri acqua nella cassa del termostato (pericolo di cortocircuito).

- Abbiate cura che possibilmente l'acqua di lavaggio non vada a finire nella vaschetta di evaporazione attraverso il foro di scarico.
- Prima della messa in servizio l'apparecchio e le guarnizioni del vano frigorifero e del congelatore devono essere completamente asciutte.

Consigli

Utilizzando il nuovo frigorifero bisogna osservare i punti seguenti:

- Evitate di installare l'apparecchio vicino a caloriferi, radiatori o cappe aspiranti. Ripararlo dalla luce diretta del sole.
- Un frigorifero appena messo in servizio ha bisogno di ca. 15 ore (con cibi) per raggiungere le temperature d'esercizio normali.
- Aprire il meno possibile la porta del frigorifero. Quando l'apertura delle porte passa i 2 minuti comincia a lampeggiare l'illuminazione del vano frigorifero. Quando chiudete la porta, accertatevi che la guarnizione sia ermetica. Le cerniere autochiudenti sostengono l'operazione.
- Il tempo del raffreddamento di bevande e altri cibi da temperatura ambiente a quella del frigorifero può durare fino a 6 ore. Più alimenti caldi si mettono, più si prolunga questo tempo.
- Regolare il termostato non ha nessun influsso sulla velocità di raffreddamento, ma soltanto sul livello della temperatura.
- Lasciar raffreddare gli alimenti tiepidi o addirittura caldi all'esterno del frigorifero.
- Con lo stockage di alimenti umidi possono formarsi dell'acqua di condensazione agli scaffaletti di vetro.

- Dato che la regolazione elettronica del vano frigorifero lo sbrina solamente circa una volta al giorno, la formazione di ghiaccio alla parete posteriore nel frigorifero sarà più forte che dai frigoriferi usuali.
- Non mettere gli alimenti a contatto della parete posteriore, per evitare che si attacchino e durante lo sbrinamento l'acqua finisca all'interno del vano.
- Effettuare il controllo della temperatura con il termometro solamente in contenitori di liquido. Mai misurare la temperatura dell'aria.
- Quando si ripongono gli alimenti nel frigorifero:
 - Evitare che oli e grassi vengano a contatto delle parti di plastica e della guarnizione della porta.
 - Indipendentemente dalla posizione del termostato, le zone più fredde del frigorifero sono vicino alla parete posteriore e sotto all'ultimo ripiano in basso. Pertanto porre gli alimenti delicati sull'ultimo ripiano in basso.
 - Per evitare un possibile riscaldamento dei cibi congelati, non metterli troppo vicino all'illuminazione. Con ciò è garantita anche una ventilazione sufficiente dell'illuminazione.
- Esempio di disposizione:
 - nel *vano congelatore* congelare gli alimenti, conservarli e preparare il ghiaccio
 - sui *ripiani*, dall'alto verso il basso, pane e pasticceria, cibi pronti, latticini, carni e salumi
 - negli *scaffaletti retroporta*, dall'alto verso il basso: burro e formaggio, tubi, piccole scatole e uova, bottiglie grandi
 - nella *vaschetta per la verdura*, verdura, frutta e insalata.

Sostituzione della lampadina

Una lampadina difettosa deve essere subito sostituita.

- Togliere la corrente: Staccare la spina o togliere le valvole.
- Sfilare lateralmente il coperchio di protezione (figura 7), svitare la lampadina e sostituirla con una nuova.
- Le lampadine sono reperibili presso il più vicino centro di assistenza o nei negozi specializzati.

Usare **lampadine segnaletiche T25/230 V/15 W/E14**. **Non adatte sono le lampadine per forni (300° C).**

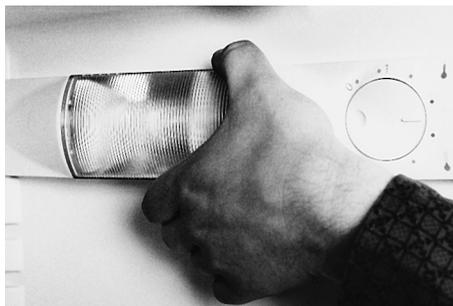
Guasti

Prima della consegna il frigorifero è stato controllato per accertarne il buon funzionamento. In caso di guasto vogliate rivolgervi al centro di assistenza tecnica più vicino, indicando il modello di frigorifero e il tipo di guasto.

I malfunzionamenti possono essere anche la conseguenza dell'intervento di un interruttore automatico. Il danno è subito riparato riarmando l'interruttore automatico.

Il lampeggiamento dell'illuminazione interna può avere diverse cause:

- La porta è rimasta aperta per più di 2 minuti → chiudere la porta.
- La porta non era completamente chiusa (alimenti sporgenti impediscono la chiusura completa) → togliere l'ostacolo e chiudere la porta correttamente.
- Il sensore della temperatura è difettoso. Lampeggiamento immediato non può essere eliminato malgrado che la porta sia chiusa correttamente → si prega d'informare l'assistenza di servizio. La refrigerazione viene assicurata con un programma d'emergenza.



7

Importante: accensione dell'illuminazione interna con intensità ridolta allorché la porta aperta **non è segnale di guasto**. **L'occasionale accensione dell'illuminazione interna con intensità ridolta** può apparire automaticamente a porta chiusa se la temperatura ambiente è bassa, risp. per una bassa regolazione del termostato e ciò per evitare un riscaldamento indesiderato del congelatore.

Garanzia

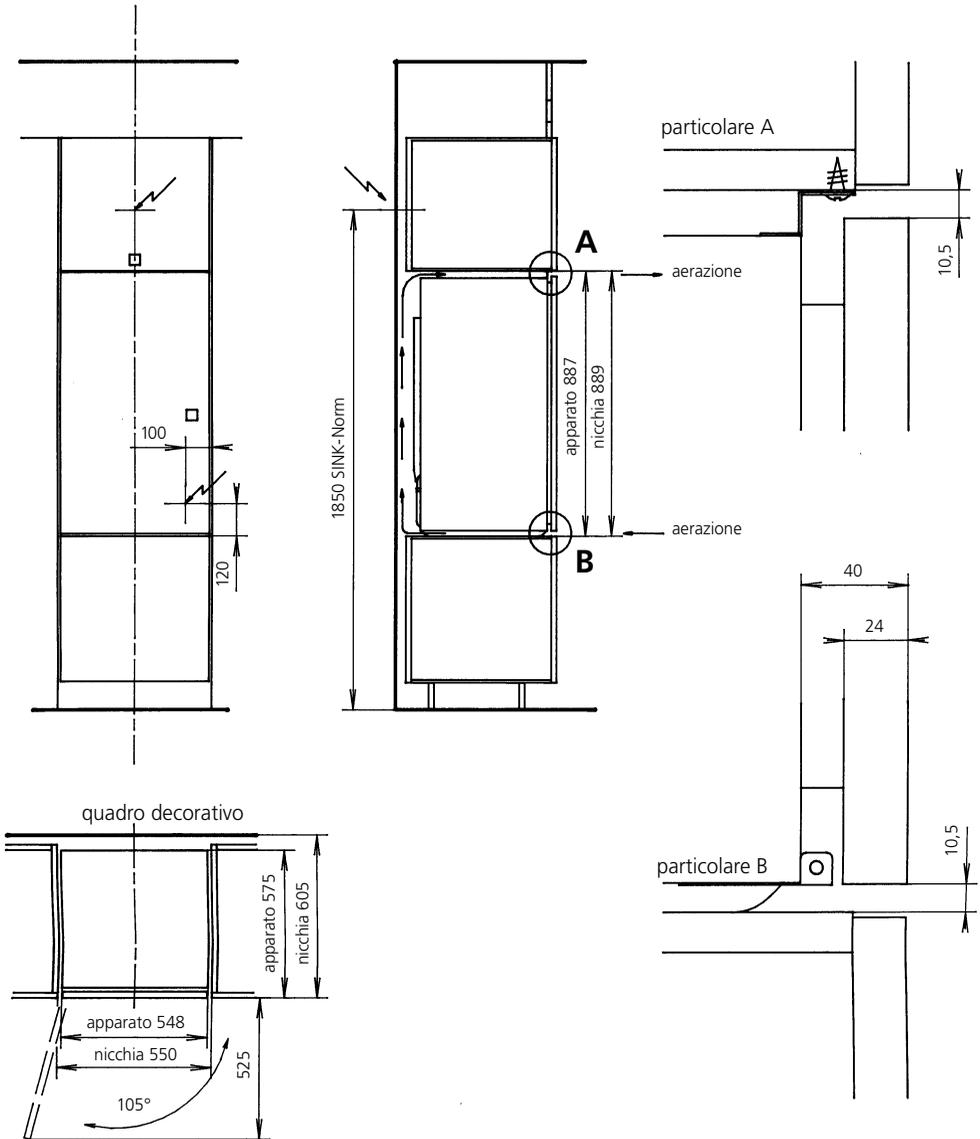
Concediamo una garanzia di 1 anno a partire dalla data di consegna al consumatore finale.

Gli eventuali difetti che durante tale periodo dovessero manifestarsi, malgrado l'uso conforme alle prescrizioni, e dovuti a un difetto di materiale o di fabbricazione, vengono eliminati dal nostro servizio dopovendita, nel quadro della presente garanzia.

Non sono coperti da garanzia:

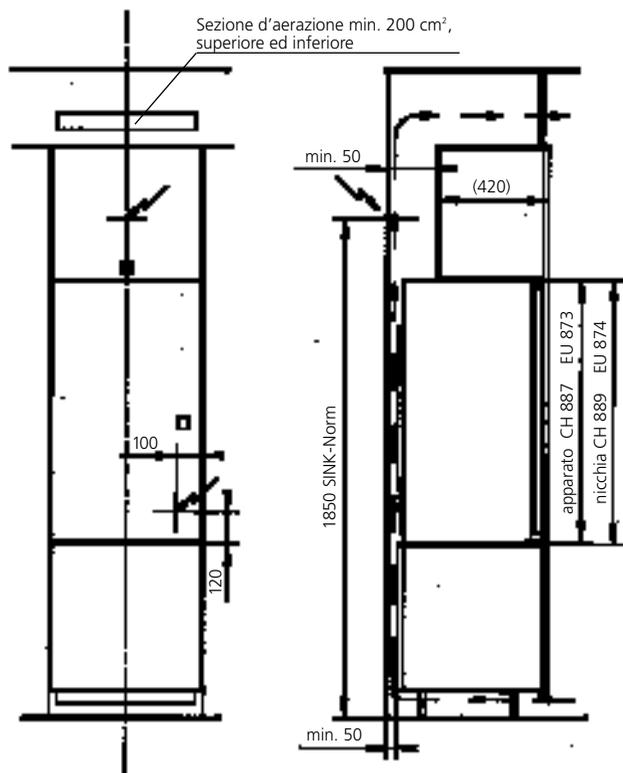
- i difetti della lampadina
- la rottura di lastre di vetro e parti di plastica
- i difetti derivanti da inosservanza delle istruzioni per l'uso improprio
- le pretese di risarcimento per danni che superano le nostre prestazioni di garanzia
- gli apparecchi che sono stati riparati da terzi.

Frigorifero da incasso nicchia SINK 7/6 (889 mm) presa d'aria frontale

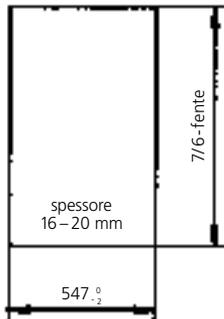


S'è la presa di corrente non è più accessibile dopo l'incastro dell'apparecchio, è necessario prevedere un sistema di disinserzione. Ammessi sono i sistemi di disinserzione con interruttori aventi un'apertura fra i contatti di almeno 3 mm e che interrompono la reta tramite un teleruttore assicurato da dei fusibili.

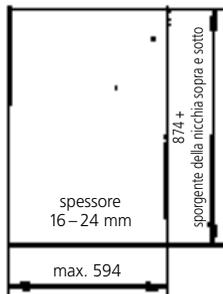
Frigorifero da incasso nicchia SINK 7/6 (889 mm)



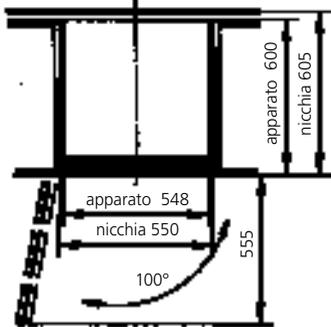
panello della porta CH



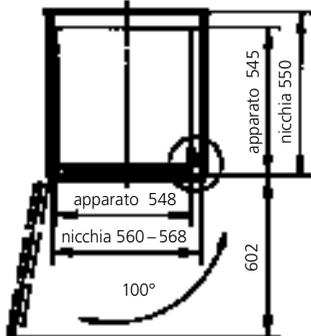
panello della porta EU



integrato CH



integrato EU



particolare A



Il funzionamento ottimale dell'apparecchio è garantito anche per la nicchia profonda 550.

Servicestellen

5506 Mägenwil/Zürich
Industriestrasse 10

9000 St.Gallen
Vonwilstrasse 15

4127 Birsfelden
Hauptstrasse 52

8604 Volketswil
Hölzliwisenstrasse 12

6032 Emmen
Buholzstrasse 1

7000 Chur
Comercialstrasse 19

3063 Ittigen / Bern
Ey 5

Points de service

1028 Préverenges
Le Trési 6

1950 Sion
Rue de la Piscine

Servizio dopo vendita

6916 Grancia
Zona Industriale E



Ersatzteilverkauf

5506 Mägenwil
Industriestrasse 10
Tel. 0848 848 023

Point de vente de rechange

5506 Mägenwil
Industriestrasse 10
Tél. 0848 848 023

Vendita pezzi di ricambio

5506 Mägenwil
Industriestrasse 10
Tel. 0848 848 023

Kochberatung/ Verkauf

8048 Zürich
Badenerstrasse 587
Tel. 01 405 81 11

Demonstration/ Vente

8048 Zürich
Badenerstrasse 587
Tél. 01 405 81 11

Consulente (cucina)/ Vendita

8048 Zürich
Badenerstrasse 587
Tel. 01 405 81 11

Garantie

Wir gewähren auf allen Produkten, die in der Schweiz gekauft und in Betrieb sind, eine einjährige Vollgarantie, gerechnet ab Lieferdatum an den Endverbraucher. Massgebend für den Garantianspruch ist die Faktura oder ein entsprechender Verkaufsbeleg.

Garantie

L'utilisateur final de tout produit acheté et utilisé en Suisse, bénéficie d'une garantie complète d'une année à partir de la date de livraison. La facture ou le justificatif d'achat correspondant fait foi en la matière.

Garanzia

Per questo prodotto concediamo una garanzia di 12 mesi a partire della data di vendita. La garanzia è valida dietro presentazione della fattura o dello scontrino d'acquisto.